



世界禽鸟物语

【美】布拉文 著
贾祖璋 译



中国国际广播出版社

- 我想用有趣味的文字来写科学书。

—— 贾祖璋

● 不论是研究的对象，还是写作的手法，贾祖璋堪称中国的法布尔，法布尔专注于昆虫世界，而贾祖璋专注于鸟类、昆虫，进而扩而广之，花鸟鱼虫，都在他的视野之内，涉及动物的大千世界。

—— 中国科普作家协会常务理事 金涛

● 现在引导孩子读经典，除了推介中外文学经典外，还应当给青少年推荐经典科普读本。

—— 著名作家、教授 叶永烈

● 贾祖璋先生的科普作品写得有趣而充满知识性，是中学阶段语文课外阅读的优秀读物，《南州六月荔枝丹》《点破银花玉雪香》《花儿为什么这样红》《萤火虫》等都入选了中学语文教材，是孩子积累作文素材的好书，是学生领略科普文学世界的优质范本。

—— 人大附中语文特级教师 于树泉

科学邂逅童话，为世界谱写一部天真却充满哲理的史诗，

禽鸟 不再是被人类控于刀下或笼中的无知生物，

而是启迪人类思考世界、人生的使者。



上架建议：博物学经典

ISBN 978-7-5078-3913-5



定价：28.00元



世界禽鸟物语

【美】

布拉文
贾祖璋
译

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界禽鸟物语 / (美) 布拉文著; 贾祖璋译. — 北京: 中国国际广播出版社, 2017.1

(科普大师经典馆·贾祖璋)

ISBN 978-7-5078-3913-5

I. ①世… II. ①布…②贾… III. ①科学小品—作品集—美国—现代
IV. ①I712.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第294785号

世界禽鸟物语

著 者	[美] 布拉文
译 者	贾祖璋
策 划	张娟平
责任编辑	笄学婧 孙兴冉
版式设计	国广设计室
责任校对	徐秀英

出版发行	中国国际广播出版社 [010-83139469 010-83139489 (传真)]
社 址	北京市西城区天宁寺前街2号北院A座一层
	邮编: 100055
网 址	www.chirp.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京艺堂印刷有限公司

开 本	880×1230 1/32
字 数	55千字
印 张	4.75
版 次	2017年1月 北京第一版
印 次	2017年1月 第一次印刷
定 价	28.00元

CRI

中国国际广播出版社

欢迎关注本社新浪官方微博

官方网站 www.chirp.cn

版权所有
盗版必究

目 录





桤鸟与鹌鹑	1
印第安人转化的美洲知更雀	5
地鸠	11
赫尔新妮	17
母鹊的幼稚园	21
不睡的夜莺	28
鸟类的王	34
取火的鸛鹑	43
说真话的鸽子	48
梟与月亮	53
黑鸟羽色的由来	60
所罗门王与戴胜	69
梟的羽冠	77





孔雀的堂兄弟·····	82
伪饰的鸦·····	91
鹤先生和鹭小姐的恋爱·····	100
母鸡与鳄鱼·····	107
鹧鸪夫人的孩儿·····	113
狐与野鸭·····	118
黑鸟与狐·····	122
良善的猎者·····	124
蓝鸟如何渡过重洋·····	131
凤凰·····	134





桤鸟与鹁鸪^①

翠卡和都都尔这两个女孩儿，是极亲密的朋友。一天早晨，翠卡醒来说：“哦，都都尔！昨夜我做了一个奇异的梦！”

“我也做了一个呢！让我们各自讲述所做的梦罢。翠卡，你先来讲。”都都尔说。

于是翠卡边笑边讲：“我梦中化做一羽美丽的小鸟。头上生了一丛冠毛。我能够飞翔，哦，都都尔！多么有趣啊！但是最为悦意的，是我能够曼妙地歌唱，并且模仿所有林中的鸟类。不仅如此，我还能够模拟各种动物的声音。我想到有这样快乐的时候，真是不禁要大笑了。”

都都尔惊异地叫起来：“什么缘故，翠卡！我梦见完全同样的事情。我也成为一羽美丽的小鸟，飞在树顶上，能够模拟各种声音。一定是梦将成为现实，给我们其中的一个。那是如何得美妙啊！”

“是的，让我们明天早晨最先起身的那个人的梦成为现实吧。”翠卡说。朋友俩也就互相同意了。

这天天黑了以后，翠卡希望明天和太阳一道起身，如同一个聪明的女孩儿会做的那样，极早去就寝了。但是都都尔却对自己说：“我晓得我应该怎样做，我将不去睡觉。我将坐过一夜，这样我一

① 罗马尼亚的传说。

定是第一个起身的。”

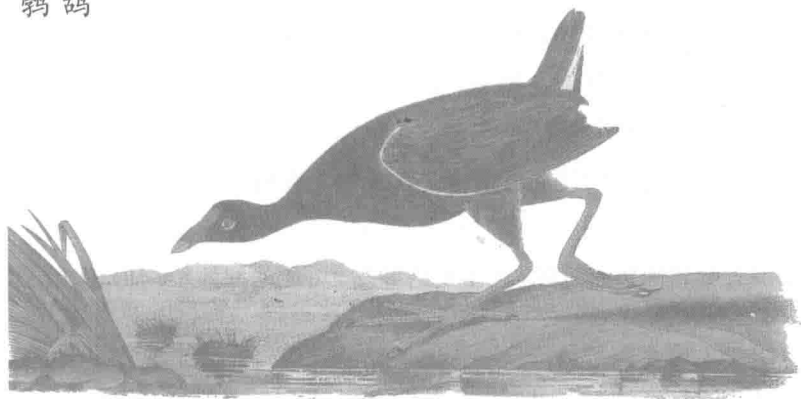
都都尔坐在高背的椅子上，努力张开她的眼睛。她坐得时间长了，睡意也一分钟一分钟地深浓起来。到天快亮的时候，她开始打瞌睡了；虽然她用指头撑住眼睑，但是仍很难保持眼睛张开。最后没有法子，她终于沉沉入睡了。可怜的小都都尔，她太累了。

第一线的晨光漏入室内，翠卡张开了眼睛，清醒而微笑。她从床上坐起，记得梦境，于是轻轻地跳到地板上。她这样做的时候，瞥见自己的脚，觉得奇异。怪气啊！竟然变成小小的鸟爪！她看到自己身上完全遮蔽柔软的羽毛。她试着移动她的臂膀，身体就轻轻的自地板上升起，从窗中飞掠到园子里。翠卡正如她梦里所做过的，变成一羽美丽的小鸟了。哦，她多么快乐啊！她听见云雀远在天边歌鸣，她张开嘴，颤声歌鸣，像云雀的同伴，甚至引他落到地上，因为他想歌鸣如此甜蜜的鸟，一定是他的佳偶。她发现一只小鸡，远离母亲；她就模拟可怕的鹰声去惊吓他，使他回到母鸡的翅膀下，受到母亲的保护。她听见远处有狗吠声，又有带着微微喧扰的回音，有小厮从厩舍中出来唤狗，他所怕的是狗离失在狗舍外面。翠卡如她在梦中那样，能够模拟所听见的任何声音。于是她真快活，歌唱，歌唱，尽情歌唱。在树林间跳来跳去，用她的拟声去戏弄并迷惑别的鸟类。

至于可怜的都都尔，她醒来的时候，已经很迟了。她一脸疲倦的样子，抹抹眼睛，打着呵欠，因为她仍然没有睡醒。随后看到翠卡的床，她发现是空的。心里受到一个大打击，因为她非常想变成一羽鸟，现在恐怕太迟了。她穿起白色的衣服，跑到园里去找寻翠卡。但是她看见一个赶着母牛到牧场上去的老年人。老年人对母牛说着：“咕咕啰，咕咕啰！”想引诱母牛跑快一些。



鹁鸪



“咕咕啰，咕咕啰！”都都尔模拟他的声音，也没有晓得是什么意思。然而当她这样说的时候，她觉着身上有奇异的感觉。因为她的身体好像浮了起来，似乎可以飞翔了。她看看自己身上，不再穿小小的白色衣服，却已变作灰色柔软的羽毛，翅膀也从她的肩上生了出来。

“哦，我已经变作一羽鸟！”她想这样说，但是所说出的只是“咕咕啰，咕咕啰”。因为都都尔已经变作美丽的鹁鸪（bó gū），鹁鸪所能够说的，只是这些。

“咕咕啰，咕咕啰！”树上有一种模拟的声音。都都尔耸起她小小的红眼睛，看见一羽华丽灿烂的椋（jiān）鸟^①，跳跃于枝上，模拟鹁鸪声。她又听见鸛鸛（jiāo liáo）的歌声，还有云雀的，画眉的，以及雀鹰的声音，都从树上那只快乐鸟儿的小喉咙里发出来。都都尔想同样地学学看，但是她所能唱的只是“咕咕啰，咕咕啰”。于

① 一名悬巢，一名山和尚，与鸛鸛同类，但体色美丽。

是她忧愁地自言自语：“那是翠卡，她比我聪明，起身得早，梦境都被她变作现实了。唉！唉！”所以现在鸬鹚总忧愁地喊她单调的叫声，倾听稍久，好像在妒忌她快乐的朋友桤鸟，并怨恨她自己不能成为如此良善的小鸟。

翠卡所变化的桤鸟，常常是快乐的。在树间跳来跳去，用她奇异的声音，戏弄别的鸟类。她所过的生活，十分有趣，十分舒畅，永没有觉到忧愁的时候。至于她的好友，可怜的都都尔，却是失败了。

家鹡鸰





印第安人转化的美洲知更雀^①

一提起知更雀^②的名字，即刻会使我们想到他是最快乐、最亲近的小鸟。每个地方，见到他的姿容，都觉宠爱，因为他不论到什么地方，总携带着快乐和仁慈。

阿美利加的知更雀。和他英吉利的堂兄弟，不是同一种鸟类，虽然两者都有红色的胸部。

美洲的知更雀，他红色胸衣的来源，也是和欧洲鸟不同的。

据印第安人说，远古的时候，一直在哥伦布发现美洲以前，或者竟是在有史以前，美洲是没有知更雀的。

当时奥吉布威人所住的地方，远在北方寒冷的区域中；有一位老年的印第安首领，他有一个儿子，名字叫作爱第拉。奥吉布威人的习俗，儿童刚刚长大到可以成为武士，尚未出去和别的勇士战斗以前，他必须经过一次重大的考验。别的部落和别种人民，也有相似的风气。要知道，古时候加拉哈^③以及别的儿童，在他们变成佩带刀、矛和盾的武士以前，要如何的节食枵腹，被兵卒看守，而经

① 奥吉布威人的传说。奥吉布威人，是阿尔衮琴族印第安人的一种，分布苏必略湖区域。

② 知更雀亦名鸫鸟，欧美二洲著名的歌鸟。近似种类，我国也有产出，但不著名。

③ 英国古代的一个武士。

过长夜啊。棕色的奥吉布威少年，应用同样的方法，长期枵腹，希望能够得到“护卫神”的垂爱，从此附随身边，使他变成勇敢和强壮的武士。儿童生活中，这是一件紧要的事情，和现在要到学校里去读书一样。意思就是要赢得一张武士的文凭，才算儿童的生活毕业，开始做成人的生活。

爱第拉的父亲，是一个勇敢的武士，一个有名的酋长。他希望他的儿子比自己更加聪明、优秀和伟大。他决定爱第拉的绝食，要比任何少年来得认真和长久。因为他想这是使他成为种族中最尊荣者的方法。爱第拉是一个美貌的少年，但是进行考验，对于他实在还觉年轻，有许多比他年龄大的儿童，还都未曾成为武士呢。别的酋长都说，他真还没有长大并且强壮到可为武士的时候。

但是爱第拉的父亲宣布这是时候了，吩咐他的儿子，鼓起勇气和自尊心来履行这样艰难的工作。他说：“我的儿啊，要做奥吉布威的大酋长，不是一件容易的事情啊！”

爱第拉很虚心地回答：“爸爸，我将照你的希望去做。我当尽我的能力去做。但是我力气没有较年长的儿童那样强健，我想轮到成为伟大的奥吉布威首领，还太早呢！不过，假如你喜欢，仍旧可以让我接受考验。”

爱第拉的父亲造就一座小小的皮帐幔，预备爱第拉绝食的时候居住。在帐幔里，爱第拉将没有食物，没有饮水的静卧长长的12天，盼望有“护卫神”垂爱的消息，作为这次考验的报酬。

时期已到，老人领导爱第拉到帐幔中，吩咐他卧在准备好的皮床上。爱第拉就依照父亲的吩咐进行，因为他是一个勇敢和服从的少年。

其时爱第拉静卧帐幔中，忍受的饥饿与干渴，是奥吉布威少年



所从未有过的。期待的日子，分外长些，好像爬行得十分缓慢。他终日终夜静静静地卧着，话也不讲一句。但是他的心里，异常恐慌，深恐不能忍耐到如他父亲所定的绝食 12 天。

每天早晨，他的父亲，来到帐幔中，赞扬并鼓励他；而且自己欣慰爱儿悠长的绝食时间，又少一日了。如此 8 天过去，老人于是快乐而自傲。他亲爱的儿子，已经做着任何奥吉布威少年所未曾做过的事情，全族的人，都赞扬爱第拉，说将来他一定成为一位极伟大的首领。

但是第 9 天的早晨，当父亲悄悄来到帐幔中看他儿子如何样子勇敢的时候，爱第拉回转他的头，向着门口，开始讲他这些长时期中第一次的说话。他已经极为瘦弱，苍白，他的声音也很低微。

他说：“爸爸，我睡着过，我的梦颇为不祥。我睡着过，我的梦是失败和衰弱的。坚持到现在我还不能使我的‘护卫神’喜欢。现在不是我变成武士的时候。我还没有足够长大和强壮。哦，爸爸，我不能再忍受绝食下去了！我真饥饿，真干渴，真昏晕无力！让我中止绝食罢，停几年再来试过。”

但是父亲严厉地拒绝了，因为他是志高好胜的，他颦眉皱额地说：“不，不，儿啊，你现在要败坏我的名声了吗？记着光华荣耀，记着成为奥吉布威的大领袖。现在不过极短的几天了。勇敢啊，爱第拉，做一个坚忍和刚毅的人。”

爱第拉不再说什么。他用绒毯紧裹身子，并抽紧他纤弱的腰间的带子，想减轻饥饿的感觉。他就寂静地卧到第 11 天。这天早晨，他的父亲来到帐幔中，颇有一些自傲的样子，双目炯炯而视。

他说：“壮士！我的爱第拉！再过一天，你可以免除绝食了。”但是爱第拉紧握他的手，向他恳求：“爸爸，我不能忍受到明天了。我

是不适合做伟大的领袖的。我失败了。给我食物罢，否则我就死了。”可怜的少年，抒发着他的残喘。

但是父亲仍然拒绝。他说：“现在只剩一天，只有极短的几小时。爱第拉，再稍稍忍耐长久些。明天我当亲自带给你每个少年所时常吃的最精美的早餐。鼓起勇气啊，孩儿，因为只剩几小时了。”

爱第拉疲弱得不能回答。他静默地卧着，只有胸部微微起伏，表示他还是活着的。他的父亲最后一次离开了他，去预备明天精美的早餐。那时候全族都在为少年英雄的光荣，计划一次盛大的欢宴。

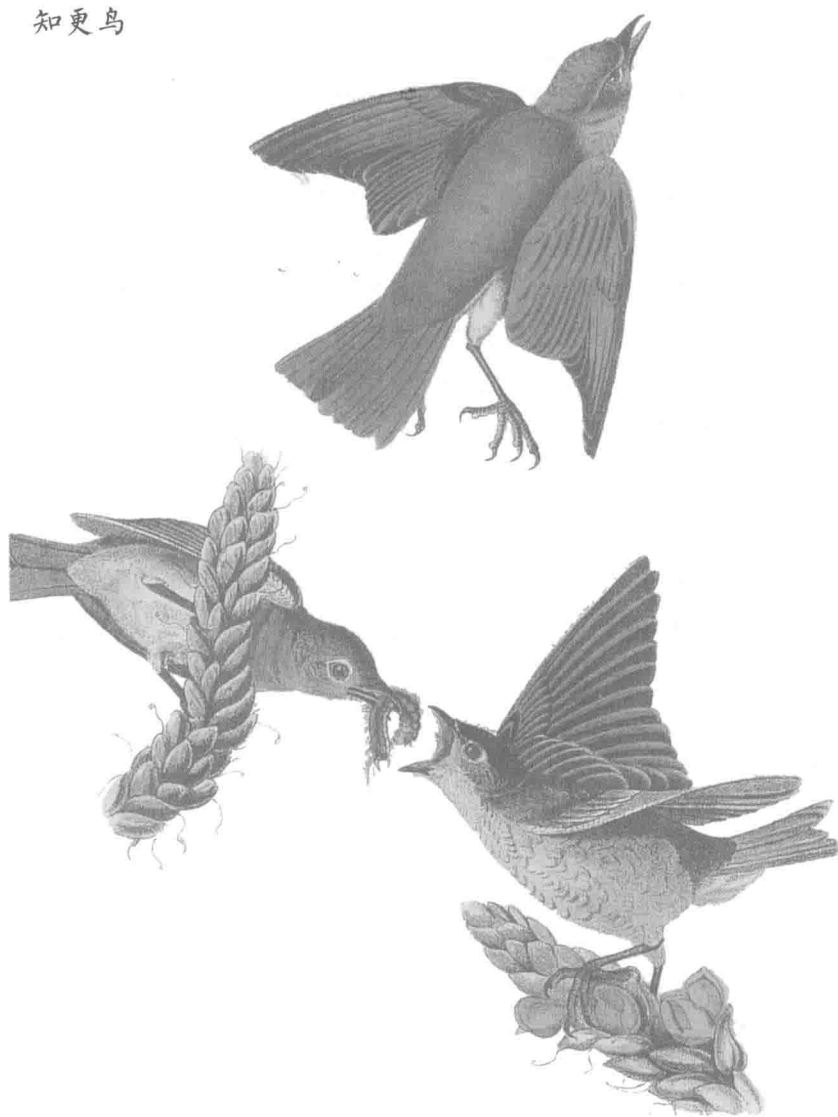
翌日清晨，爱第拉的父亲向帐幔走来，很骄傲地提着为他勇敢的儿子所预备的早餐，并微笑的思想，他将得到极大的快乐。但是他立定帐幔门外，出乎意外地听见里面有人在讲话。俯下身子，从帐幔的一个小洞里，向内窥视说话的是谁。可以想象得到，他一定异常惊奇，他看见爱第拉直立帐幔中央，像印第安人要出战的样子，涂刷他的胸部，成为鲜红色。当他涂颜色的时候，一边自对自讲话。他温和地说着话，不再像一个饥饿少年的柔弱声音。他的面孔虽然苍白而瘦薄，但是看起来极为美丽。

他说：“我父亲断送了我的印第安生活。我父亲太好胜，他处置我超过我能力所能胜任的。他不能听从我孱弱的恳求。但是我晓得，我晓得！我仁慈的‘护卫神’也明白那是超过我所能负担的。他看见我服从父亲，尽我的能力，使他欢喜，他遂表示怜惜。现在我不再做印第安的少年了。我必须变成‘护卫神’所给我的形象，并且离开这里了。”

听见这些奇异的说话，父亲冲入帐幔中，惊慌恐怖地叫起来：

“我儿，我亲爱的孩儿！不要离开我啊！”

知更鸟



但是，虽然他这样说，爱第拉却变成一羽美丽红胸的知更雀，有柔软的羽毛和强壮的翅膀，飞到帐幔的脊梁上，哀怜慈祥地下视心碎的首领，歌唱道：

“不要悲哀，爸爸！我变作鸟十分快乐，解脱了人类的痛苦和哀愁。我将用我愉快的歌声，使你欢乐。哦，我觉到饥饿；但是现在我极容易得到食饵，随便在山上或田里；如此快乐呢。哦，我又觉到干渴；但是甘露和清泉，都是我所有的。走过树林中的路，有泥泞和荆棘，充塞道上，使我觉到痛苦；但是现在我的大道，是在光明洁净的空中，永远没有针刺来伤我，也没有野兽来追我。再会罢，亲爱的爸爸，我真快乐呢！”

他伸展他的翅膀，唱着甜美的歌，飞到近旁的树林里，在那边建筑窠巢，永远过他快乐的生活。

从那以后，快乐的小知更雀，都照他们第一羽所允许的，接近我们的房屋，尽他们所能，使我们快乐，使我们欢愉。因为他们还记得，他们的祖先，是一个人类的孩童。